

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 271



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam
2010. október 15.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2010/615/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. május 17.) az Európai Unió és a Kongói Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás (FLEGT) aláírásáról 1

2010/616/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. október 7.) az Európai Unió és Japán közötti, a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodás megkötéséről 3

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 923/2010/EU rendelete (2010. október 14.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Asparago di Badoere [OF]) 4

A Bizottság 924/2010/EU rendelete (2010. október 14.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 6

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

2010/617/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2010. október 14.) a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomásokra és a Traces állat-egészségügyi egységeire vonatkozó lista tekintetében történő módosításáról** (az értesítés a C(2010) 7009. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 8

2010/618/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2010. október 14.) az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a borágazatra vonatkozó nemzeti támogatási programokból az egységes támogatási rendszerbe átcsoportosított összegekről** (az értesítés a C(2010) 7042. számú dokumentummal történt) 18



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. május 17.)

az Európai Unió és a Kongói Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás (FLEGT) aláírásáról

(2010/615/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

irányuló fatermék-behozatal tekintetében, amelyekkel az Unió önkéntes partnerségi megállapodást kötött.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben a 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2003 májusában az Európai Bizottság elfogadta az „Erdészeti jogszabályok végrehajtása, az erdészeti irányítás és az erdészeti termékek kereskedelme (FLEGT): egy uniós cselekvési tervre vonatkozó javaslat” című, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett közleményt, amely az illegális fakitermelés elleni fellépésre irányuló intézkedések meghozatalára sürgetett a fakitermelő országokkal kötendő önkéntes partnerségi megállapodások kialakítása révén. A Tanács 2003 októberében ⁽¹⁾ követeztetéseket fogadott el a cselekvési tervre vonatkozóan.

(2) 2005. december 5-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy partnerségi megállapodásra irányuló tárgyalásokat kezdjen a FLEGT-re vonatkozó uniós cselekvési terv végrehajtása érdekében.

(3) 2005. december 20-án a Tanács elfogadta a 2173/2005/EK rendeletet ⁽²⁾, amely létrehozta a FLEGT engedélyezési rendszert az azon országokból az Unióba

(4) A Kongói Köztársasággal folytatott tárgyalások lezárultak, és 2009. május 9-én parafálták az Európai Unió és a Kongói Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás).

(5) A megállapodást – annak egy későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel – alá kell írni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács felhatalmazást ad az Európai Unió és a Kongói Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodásnak (FLEGT) az Unió nevében történő aláírására, az említett megállapodás megkötésére is figyelemmel ⁽³⁾.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személyt, figyelemmel annak megkötésére.

⁽¹⁾ HL C 268., 2003.11.7., 1. o.

⁽²⁾ HL L 347., 2005.12.30., 1. o.

⁽³⁾ A megállapodás szövegét a megkötéséről szóló határozattal együtt fogják közzétenni.

3. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. május 17-én.

a Tanács részéről
az elnök
E. ESPINOSA

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. október 7.)

az Európai Unió és Japán közötti, a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodás megkötéséről

(2010/616/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára, összefüggésben a 218. cikke (6) bekezdése a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. február 26–27-én felhatalmazta az elnökséget, hogy – a Bizottság támogatásával – tárgyalásokat kezdjen az Európai Unió és Japán közötti, a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodás érdekében.
- (2) A 2009. november 30-i 2010/88/KKBP/IB tanácsi határozattal összhangban az Európai Unió és Japán közötti, a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) – a megkötésére figyelemmel – 2009. november 30-án és december 15-én aláírták.
- (3) A megállapodást még nem kötötték meg. A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépését követően az Unió által a megállapodás megkötése érdekében követhető eljárásokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke szabályozza.
- (4) A megállapodást jóvá kell hagyni.
- (5) Az Egyesült Királyság és Írország – az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az e tagállamoknak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegy-

zőkönyv 3. cikkével összhangban – bejelentette, hogy részt kíván venni e határozat elfogadásában és alkalmazásában.

- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács az Európai Unió és Japán közötti, a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodást ⁽¹⁾ az Unió nevében jóváhagyja.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 31. cikke (1) bekezdésében előírt jóváhagyó okiratoknak az Európai Unió nevében történő, az Európai Uniót jogilag kötelező kicserélésére jogosult személyt ⁽²⁾.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2010. október 7-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. WATHELET

⁽¹⁾ A megállapodást az aláírásról szóló határozattal együtt kihirdették (HL L 39., 2010.2.12., 20. o.).

⁽²⁾ A Tanács Főtitkársága gondoskodik a megállapodás hatálybalépése napjának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetéséről.

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 923/2010/EU RENDELETE

(2010. október 14.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Asparago di Badoere [OFJ])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Olaszország kérelmét⁽²⁾ az „Asparago di Badoere” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 14-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 22., 2010.1.29., 52. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.6. osztály. Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

OLASZORSZÁG

Asparago di Badoere (OF)

A BIZOTTSÁG 924/2010/EU RENDELETE**(2010. október 14.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. október 15-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 14-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	71,6
	MK	62,5
	TR	95,0
	ZZ	76,4
0707 00 05	MK	66,6
	TR	141,4
	ZZ	104,0
0709 90 70	TR	126,1
	ZZ	126,1
0805 50 10	AR	76,3
	BR	100,4
	CL	70,1
	IL	91,2
	TR	98,7
	UY	117,2
	ZA	85,1
	ZZ	91,3
0806 10 10	BR	209,0
	TR	137,1
	ZA	64,2
	ZZ	136,8
0808 10 80	AR	75,7
	BR	51,1
	CL	44,7
	CN	73,0
	NZ	104,7
	ZA	94,9
	ZZ	74,0
0808 20 50	CN	112,3
	ZA	88,6
	ZZ	100,5

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. október 14.)

a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomásokra és a Traces állat-egészségügyi egységeire vonatkozó lista tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2010) 7009. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/617/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 20. cikke (1) és (3) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (4) bekezdése második albekezdése második mondatára,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások listájának összeállításáról, a Bizottság állat-egészségügyi szakértői által végzett ellenőrzésekre vonatkozó egyes szabályok megállapításáról és a Traces állat-egészségügyi egységeinek meghatározásáról szóló, 2009. szeptember 28-i 2009/821/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ megállapítja a 91/496/EGK és 97/78/EK irányelveknek megfelelően jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások listáját. E listát az említett határozat I. melléklete tartalmazza.
- (2) A Dániától érkezett bejelentés alapján a 2009/821/EK határozat I. mellékletében az Århus és Esbjerg állat-egészségügyi határállomásokra vonatkozó bejegyzéseket ki kell egészíteni az állati eredetű termékek olyan új kategóriáival, melyek az említett kikötőkben található, jóváhagyott állat-egészségügyi határállomásokon ellenőrizhetők.

(3) Spanyolország közölte, hogy felfüggesztette az egyik állat-egészségügyi határállomását, megszüntette a felfüggesztést egyes olyan állati eredetű termékekre vonatkozóan, melyek ellenőrizhetők az egyik állat-egészségügyi határállomásán, továbbá új ellenőrző központtal egészült ki az egyik állat-egészségügyi határállomása. A Spanyolországtól érkezett e bejelentések alapján módosítani szükséges a szóban forgó tagállamra vonatkozó állat-egészségügyi határállomások listáját.

(4) Olaszország közölte, hogy az egyik állat-egészségügyi határállomása esetében a lista bővült az állati eredetű, csomagolatlan termékek kategóriájával, továbbá az egyik állat-egészségügyi határállomásán található három ellenőrző központ neve megváltozott. Ezenkívül felfüggesztette a ravennai kikötőben található állat-egészségügyi határállomáson a „Docks Cereali” ellenőrző központot. Az Olaszországtól érkezett e bejelentések alapján módosítani szükséges a szóban forgó tagállamra vonatkozó állat-egészségügyi határállomások listáját.

(5) A Lettországtól érkezett bejelentés alapján a szóban forgó tagállamra vonatkozó állat-egészségügyi határállomások listáján fel kell függeszteni a rigai kikötőben (Riga port) található egyik ellenőrző központ jóváhagyását.

(6) Hollandia közölte, hogy egy adott állat-egészségügyi határállomásán az egyik ellenőrző központ neve megváltozott, és egy bizonyos állat-egészségügyi határállomáson két ellenőrző központot hoztak létre. Ezenkívül a bejegyzéseket ki kell egészíteni az állatok és állati eredetű termékek bizonyos olyan kategóriáival, melyek a rotterdami kikötőben található állat-egészségügyi határállomás egyik ellenőrző központjában ellenőrizhetők. A Hollandiától érkezett e bejelentések alapján módosítani szükséges a szóban forgó tagállamra vonatkozó állat-egészségügyi határállomások listáját.

(7) Az Egyesült Királyságtól érkezett bejelentés alapján a szóban forgó tagállamra vonatkozó állat-egészségügyi határállomások listájáról törölni kell a Grove Wharf Wharton kikötőjében található állat-egészségügyi határállomás jóváhagyását.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o.

⁽³⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 296., 2009.11.12., 1. o.

(8) A 2009/821/EK határozat II. melléklete tartalmazza az integrált számítógépes állat-egészségügyi rendszer (Traces) központi, regionális és helyi egységeinek listáját.

(9) A Németországtól, Írországtól, Franciaországtól, Olaszországtól, Hollandiától, Lengyelországtól, Portugáliától és az Egyesült Királyságtól érkezett bejelentések alapján e tagállamokra vonatkozóan bizonyos módosításokat kell végezni a 2009/821/EK határozat II. mellékletében a Traces központi, regionális és helyi egységeinek listáján.

(10) A 2009/821/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani szükséges.

(11) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/821/EK határozat I. és II. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 14-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2009/821/EK határozat I. és II. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) A Dániára vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. Az Århus kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Århus	DK AAR 1	P		HC(1)(2), NHC(2)”	
--------	----------	---	--	-------------------	--

ii. Az Esbjerg kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Esbjerg	DK EBJ 1	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(6)(11)”	HC-NT(6),
----------	----------	---	--	----------------------------------------------------	-----------

b) A Spanyolországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. A Marín kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Marín	ES MAR 1	P		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Protea Productos del Mar	HC-T(FR)(3)”	

ii. A Tenerife Norte repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Tenerife Norte(*)	ES TFN 4	A		HC(2) (*)”	
--------------------	----------	---	--	------------	--

iii. A Valencia repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Valencia	ES VLC 4	A		HC(2), NHC(2)	O(10)”
-----------	----------	---	--	---------------	--------

c) Az Olaszországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. A Gioia Tauro kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC, NHC-NT”	
--------------	----------	---	--	-------------	--

ii. A Ravenna kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Ravenna	IT RAN 1	P	Sapir 1	NHC-NT(6)	
			TCR	HC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	HC-NT(2),
			Setramar	NHC-NT(4)	
			Docks Cereali (*)	NHC-NT (*)”	

iii. A Róma–Fiumicino repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Roma–Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			Argol S.P.A.	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O”

- d) A Lettországra vonatkozó részben a Riga kikötőjére (Riga port) vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Riga (Riga port)	LV RLX 1a	P		HC(2), NHC(2)	
			Kravu termināls (*)	HC-T(FR)(2)(*), HC-NT(2) (*)”	

- e) A Hollandiára vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- i. Az Amszterdam repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Amsterdam	NL AMS 4	A	Aviapartner Cargo B.V.	HC(2), NHC-T(FR), NHC-NT(2)	O(14)
			KLM-2		U, E, O(14)
			Freshport	HC(2), NHC(2)	O(14)”

- ii. A Maastricht kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Maastricht	NL MST 4	A	MHS Products	HC(2), NHC(2)	
			MHS Live		U, E, O”

- iii. A Rotterdam kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)”	

- f) Az Egyesült Királyságra vonatkozó részben törölni kell a Grove Wharf Wharton kikötőjében található állat-egészségügyi határállomást.

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

- a) A Németországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- i. A központi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE00000 UNTERABTEILUNG TIERGESUNDHEIT, TIERSCHUTZ”;

- ii. A „DE03909 BERCHTESGADENER LAND” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE03909 BERCHTESGADENER LAND”;

- iii. A „DE14103 ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE14103 ZWECKVERBAND JADEWESER”;

- iv. A „DE46103 BRAKE, ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE46103 BRAKE, ZWECKVERBAND JADEWESER”;

- v. A „DE46903 WITTMUND, ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE46903 WITTMUND, ZWECKVERBAND JADEWESER”;

- vi. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„DE00205 AACHEN STADT”;

- vii. A „DE00305 AACHEN” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE00305 STÄDTEREGION AACHEN”;

- viii. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„DE40805 SOLINGEN UND REMSCHEID”;

- ix. A „DE47905 WUPPERTAL” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE47905 BERGISCHES VETERINÄR- UND LEBENSMITTELÜBERWACHUNGSAMT”;

- x. A „DE25607 LUDWIGSHAFEN” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE25607 RHEIN-PFALZ-KREIS”;

- xi. A „DE34007 PIRMASENS” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE34007 SÜDWESTPFALZ”;

- xii. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„DE21116 JENA, STADT”;

- b) Az Írországra vonatkozó részben a következő bejegyzést el kell hagyni:

„IE00600 DUBLIN”;

- c) A Franciaországra vonatkozó részben a helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„FR00001 ALSACE

FR06700 BAS-RHIN FR06800 HAUT-RHIN

FR00002 AQUITAINE

FR02400 DORDOGNE FR06400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (PAU)
FR03300 GIRONDE FR16400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
FR04000 LANDES (BAYONNE)
FR04700 LOT-ET-GARONNE

FR00003 AUVERGNE

FR00300 ALLIER FR04300 HAUTE-LOIRE
FR01500 CANTAL FR06300 PUY-DE-DÔME

FR00004 BASSE-NORMANDIE

FR01400	CALVADOS	FR06100	ORNE
FR05000	MANCHE		

FR00005 BOURGOGNE

FR02100	CÔTE-D'OR	FR07100	SAÔNE-ET-LOIRE
FR05800	NIÈVRE	FR08900	YONNE

FR00006 BRETAGNE

FR02200	CÔTES-D'ARMOR	FR03500	ILLE-ET-VILAINE
FR02900	FINISTÈRE	FR05600	MORBIHAN

FR00007 CENTRE

FR01800	CHER	FR03700	INDRE-ET-LOIRE
FR02800	EURE-ET-LOIRE	FR04500	LOIRET
FR03600	INDRE	FR04100	LOIR-ET-CHER

FR00008 CHAMPAGNE-ARDENNE

FR00800	ARDENNES	FR05200	HAUTE-MARNE
FR01000	AUBE	FR05100	MARNE

FR00009 CORSE

FR02000	CORSE-DU-SUD	FR12000	HAUTE-CORSE
---------	--------------	---------	-------------

FR00010 FRANCHE-COMTÉ

FR02500	DOUBS	FR03900	JURA
FR07000	HAUTE-SAÔNE	FR09000	TERRITOIRE DE BELFORT

FR00011 HAUTE-NORMANDIE

FR02700	EURE	FR07600	SEINE-MARITIME
---------	------	---------	----------------

FR00012 ÎLE-DE-FRANCE

FR09100	ESSONNE	FR09300	SEINE-SAINT-DENIS
FR09200	HAUTS-DE-SEINE	FR09500	VAL-D'OISE
FR07500	PARIS	FR09400	VAL-DE-MARNE
FR07700	SEINE-ET-MARNE	FR07800	YVELINES

FR00013 LANGUEDOC ROUSSILLON

FR01100	AUDE	FR04800	LOZÈRE
FR03000	GARD	FR06600	PYRÉNÉES-ORIENTALES
FR03400	HÉRAULT		

FR00014 LIMOUSIN

FR01900	CORRÈZE	FR08700	HAUTE-VIENNE
FR02300	CREUSE		

FR00015 LORRAINE

FR05400	MEURTHE-ET-MOSELLE	FR05700	MOSELLE
FR05500	MEUSE	FR08800	VOSGES

FR00016 MIDI-PYRÉNÉES

FR00900	ARIÈGE	FR03200	GERS
FR01200	AVEYRON	FR04600	LOT
FR03100	HAUTE-GARONNE	FR08100	TARN
FR06500	HAUTES-PYRÉNÉES	FR08200	TARN-ET-GARONNE

FR00017 NORD-PAS-DE-CALAIS

FR05900	NORD	FR06200	PAS-DE-CALAIS
---------	------	---------	---------------

FR00018 PAYS-DE-LA-LOIRE

FR04400	LOIRE-ATLANTIQUE	FR07200	SARTHE
FR04900	MAINE-ET-LOIRE	FR08500	VENDÉE
FR05300	MAYENNE		

FR00019 PICARDIE

FR00200	AISNE	FR08000	SOMME
FR06000	OISE		

FR00020 POITOU-CHARENTES

FR01600	CHARENTE	FR07900	DEUX-SÈVRES
FR01700	CHARENTE-MARITIME	FR08600	VIENNE

FR00021 PROVINCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR

FR00400	ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE	FR01300	BOUCHES-DU-RHÔNE
FR00600	ALPES-MARITIMES	FR08300	VAR
FR00500	HAUTES-ALPES	FR08400	VAUCLUSE

FR00022 RHÔNE-ALPES

FR00100	AIN	FR03800	ISÈRE
FR00700	ARDÈCHE	FR04200	LOIRE
FR07400	HAUTE-SAVOIE	FR06900	RHÔNE
FR02600	DRÔME	FR07300	SAVOIE

GUADELOUPE

FR09600	GUADELOUPE		
---------	------------	--	--

GUYANE

FR09800 GUYANE

MARTINIQUE

FR09700 MARTINIQUE

RÉUNION

FR09900 RÉUNION”;

d) Az Olaszországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. Az „IT01801 BRA” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IT01801 CUNEO 2”

ii. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„IT02101 CASALE MONFERRATO”

iii. Az „IT00801 CHERI” és „IT00701 CHIVASSO” helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„IT00801 TORINO 5 IT00701 TORINO 4”

iv. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„IT00601 CIRIÉ”

v. Az „IT00501 COLLEGNO” és „IT01501 CUNEO” helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„IT00501 TORINO 3 IT01501 CUNEO 1”

vi. A következő bejegyzéseket el kell hagyni:

„IT00901 IVREA IT01601 MONDOVÌ”

vii. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„IT02201 NOVI LIGURE”

viii. Az „IT01401 OMEGNA” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IT01401 VERBANO CUSIO OSSOLA”

ix. A következő bejegyzéseket el kell hagyni:

„IT01001 PINEROLO IT00201 TORINO 2
IT01701 SAVIGLIANO IT00301 TORINO 3”
IT00101 TORINO 1

x. Az „IT00401 TORINO” 4 helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IT00401 TORINO”;

e) A Hollandiára vonatkozó részben a központi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„NL00000 VWA”;

f) A Lengyelországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. A „PL0210 BOLESŁAWIEC ŚLĄSKI”, „PL02080 KŁODZKO Z/S W BYSTRZYCY KŁODZKIEJ”, „PL02040 GÓRA ŚLĄSKA”, „PL02100 LUBAŃ ŚLĄSKI”, „PL02140 OLEŚNICA ŚLĄSKA”, „PL02190 ŚWIDNICA ŚLĄSKA” és „PL02090 LEGNICA” helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„PL02010	BOLESŁAWIEC	PL02140	OLEŚNICA
PL02080	BYSTRZYCA KŁODZKA	PL02190	ŚWIDNICA
PL02040	GÓRA	PL02090	ZIEMNICE”
PL02100	LUBAŃ		

ii. A „PL04140 ŚWIECIE N. WISŁĄ” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„PL04140 ŚWIECIE”

iii. A „PL06070 KRAŚNIK LUBELSKI” és „PL06170 ŚWIDNIK K. LUBLINA” helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„PL06070	KRAŚNIK	PL06170	ŚWIDNIK”
----------	---------	---------	----------

iv. A „PL08050 SŁUBICE Z/S W OŚNIE” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„PL08050 OŚNO LUBUSKIE”;

v. A „PL14010 BIAŁOBRZEGI RADOMSKIE”, „PL14300 SZYDŁOWIEC K. RADOMIA” és „PL14320 WARSZAWA ZACH. Z/S W OŻAROWIE MAZ”. helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„PL14010	BIAŁOBRZEGI	PL14320	OŻARÓW MAZOWIECKI”
PL14300	SZYDŁOWIEC		

vi. A „PL18190 STRZYŻÓW N. WISŁOKIEM” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„PL18190 STRZYŻÓW”

vii. A „PL22010 BYTÓW Z/S W MIASTKU” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„PL22010 MIASTKO”

viii. A következő bejegyzést el kell hagyni:

„PL22610 GDAŃSK”

ix. A PL26010 BUSKO ZDRÓJ és PL26060 OPATÓW KIELECKI helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„PL26010	BUSKO-ZDRÓJ	PL26060	OPATÓW”
----------	-------------	---------	---------

x. A „PL30040 GOSTYŃ POZNAŃSKI” és „PL30060 JAROCIN POZNAŃSKI” helyi egységekre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„PL30040	GOSTYŃ”	„PL30060	JAROCIN”
----------	---------	----------	----------

g) A Portugáliára vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. A „PT10000 NORTE” regionális egységre vonatkozó bejegyzések a következő helyi egységgel egészülnek ki:

„PT00800 LAMEGO”

ii. A „PT20000 CENTRO” regionális egységre vonatkozó következő bejegyzést el kell hagyni:

„PT00800 LAMEGO”

iii. A következő bejegyzéseket el kell hagyni:

„PT04900 ESTREMOZ PT02200 PONTE DE SOR”;

h) Az Egyesült Királyságra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. A Skócia regionális egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„GB00003 SCOTTISH GOVERNMENT”

ii. A Wales regionális egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„GB00002 WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT”.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2010. október 14.)****az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a borágazatra vonatkozó nemzeti támogatási programokból az egységes támogatási rendszerbe átcsoportosított összegekről***(az értesítés a C(2010) 7042. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol, a francia, a görög, a máltai és a spanyol nyelvű szöveg hiteles)**

(2010/618/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 103za. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 103n. cikke értelmében a rendelkezésre álló közösségi pénzeszközök szétosztását és a borágazatban végrehajtott nemzeti támogatási programokra vonatkozó költségvetési határokat a szóban forgó rendelet Xb. melléklete határozza meg.
- (2) Néhány tagállam az 1234/2007/EK rendelet 103o. cikke alapján pénzeszközöknek az egységes támogatási rendszerbe történő átcsoportosítását irányozta elő, illetve utólagos változtatásokat hajtott végre a nemzeti támogatási programjaiban.
- (3) Az 555/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 3. cikke értelmében a tagállamoknak legkésőbb az egységes támogatási rendszer alkalmazandóvá válásának naptári évét megelőző év december 1-jéig be kell jelenteniük az említett rendszerbe történő bármely átcsoportosítást.
- (4) Az egyértelműség kedvéért és az 1234/2007/EK rendelet 103za. cikkének megfelelően indokolt, hogy a Bizottság

közzétegye az érintett tagállamok által az 555/2008/EK rendelet 2. és 3. cikke alapján bejelentett összegeket.

- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010–2013. pénzügyi évek tekintetében a nemzeti támogatási programokból az egységes támogatási rendszerbe átcsoportosított összegeket e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Máltai Köztársaság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2010. október 14-én.

a Bizottság részéről

Dacian CIOLOS

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 170., 2008.6.30., 1. o.

MELLÉKLET

A borágazatra vonatkozó nemzeti támogatási programokból az egységes támogatási rendszerbe átcsoportosított összegek (2010–2013. pénzügyi évek)

(EUR 1 000)

Költségvetési év	2010	2011	2012	2013
Bulgária				
Cseh Köztársaság				
Németország				
Görögország	13 000	13 000	16 000	16 000
Spanyolország	19 507	142 749	142 749	142 749
Franciaország				
Olaszország				
Ciprus				
Litvánia				
Luxemburg	467	485	595	587
Magyarország				
Málta	318	329	407	401
Ausztria				
Portugália				
Románia				
Szlovénia				
Szlovákia				
Egyesült Királyság	61	67	124	120

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU